



**Zwei Länder
Két ország**

**Eine Schule
Egy iskola**

**Mitten in Europa
Európa közepén**

Die Deutsche Schule Budapest ist eine deutsch-ungarische Begegnungsschule, die Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bietet, das deutsche und das ungarische Abitur abzulegen sowie den deutschen Real- oder Hauptschulabschluss zu erwerben. Auf dem Weg zu diesen Abschlüssen versuchen wir darüber hinaus, bei den uns anvertrauten Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern ein vertieftes Verständnis für die deutsche und ungarische Kultur zu entwickeln und sie zu toleranten, weltoffenen und verantwortungsvollen Menschen zu erziehen, die ihren Platz in einem zusammenwachsenden Europa finden.

A Budapesti Német Iskola a német és a magyar kultúra találkozásának iskolája, ahol a magyar tanulók a német és a magyar érettségi bizonyítványt egyaránt megszerezhetik, a német tanulók pedig a magyar érettségi mellett a németországi „Real-, ill. Hauptschulabschluss” képzéshez is juthatnak. A vizsgákhoz vezető út során arra törekszünk, hogy a hozzánk járó gyerekek és fiatalok megismerjék és értsék a német és magyar kultúrát, hogy toleráns, a világra nyitott és felelősségteljes emberekké neveljük őket, akik megtalálják helyüket az egyesülő Európában.

SCHULNACHRICHTEN NR. 5 / ISKOLAI HÍRMONDÓ 5. **April 2014**

Liebe Schulgemeinschaft,

Liebe Schulgemeinschaft,

was ist das: es wird häufig eingeleitet durch „Ich habe gehört, dass...“, oder nicht selten auch „Ich habe von jemandem gehört, der von jemandem gehört hat, dass ...“.

Ja, richtig, es handelt sich um das Phänomen „Gerücht“. Charakteristisch für „Gerüchte“ ist, dass ihr Auftreten plötzlich und unerwartet ist und sie nicht unbedingt rational zu erklären sind, da ihr Wahrheitsgehalt fragwürdig ist. Laut Wikipedia wurzelt das „Gerücht“ in einer „stark subjektiv gefärbten Wahrnehmung, in einer Vermutung, einem Missverständnis oder auch einer boshaften Absicht seines Schöpfers oder seiner Schöpferin und wird von ihnen und durch weitere Personen über Klatsch und Tratsch verbreitet und so in die Welt gesetzt“.

Leider müssen wir uns an der Deutschen Schule Budapest immer mal wieder mit „Gerüchten“ auseinandersetzen, die sich nach sorgfältiger Prüfung nicht selten als unwahr herausstellen. In dem System

Kedves Iskolaközösség!

Kedves Iskolaközösség!

Gyakran kezdjük úgy mondandónkat: „azt hallottam, hogy ...“ vagy nem ritkán „valaki mesélte nekem, aki szintén valakitől hallotta, hogy ...“ Mi is ez?

Igen, ez a szóbeszéd. Jellemző rá, hogy hirtelen és váratlanul bukkan fel, nem feltétlen ésszerű tartalommal, hisz valóság tartalma megkérdőjelezhető. A Wikipedia szerint a szóbeszéd gyökere erősen szubjektív, létrehozója kiszínezett megfigyelésén, feltevésén, félreértésén, akár gonosz szándékán alapul, aki aztán tereferelés, csacsogás útján terjeszti tovább.

Sajnos a Budapesti Német Iskolában is időről időre előfordul, hogy szóbeszéd kel szárnyra, aztán mikor közelebbről megvizsgáljuk, kiderül, hogy legtöbbször nincs valóság alapja. A „pletykagyárban“ a feltételezésből állítás, az állításból tény készül, megfűszerezve némi általánosítással. Tartalmazhat még múltbéli

„Gerüchteküche“ wird aus einer Vermutung eine Behauptung, aus einer Behauptung eine Tatsache gemacht, verknüpft mit Pauschalierungen und Generalisierungen, z.T. auch mit verallgemeinernden Hinweisen auf Gegebenheiten in der Vergangenheit, die nun neu bemöhrt werden, obwohl sie bereits abgeklärt sind. Dies erschwert natürlich die Recherche. Zudem wird die Aufklärungsarbeit stark erschwert, wenn auf die Nachfrage, doch Namen und Fakten zu nennen, gesagt wird, das könne oder wolle man nicht, oder, konkret wisse man das nicht, man habe gehört, dass...

Es ist leicht, ein „Gerücht“ in die Welt zu setzen, an diesem „Gerücht“ sich zu beteiligen und dann Maßnahmen zu fordern – schwer fällt es aber wohl, auch konkret an der Aufklärung mitzuwirken. Problematisch ist, dass so Personen oder Personengruppen unter einen stigmatisierenden Generalverdacht gestellt und auf bloße „Gerüchte“ hin Personen mit vermeintlichen „Tatsachen“ konfrontiert werden. Eine für alle Seiten missliche Situation!

Völlig klar ist: Wenn tatsächlich etwas nicht in Ordnung ist und dieses konkret belegt und mit konkreten Namen benannt werden kann, ist das die beste Voraussetzung für eine schnelle und differenzierte Aufklärung und Einleitung einer positiven Veränderung. Bloße Behauptungen mit fragwürdigem Wahrheitsgehalt jedoch gehören in den Bereich der Denunziation, sind personen- und institutionsschädigend.

Tragen wir doch bitte alle dazu bei, keine „Gerüchte“ in die Welt zu setzen oder uns daran zu beteiligen.

Herzlichst,

Dr. Hans-Joachim Czoske, Schulleiter

Ungarisches Abitur

Vom 05.-16.05 finden die schriftlichen Prüfungen für das ungarische Abitur statt. Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern des ungarischen Zweigs bereits jetzt viel Erfolg in diesen Prüfungen. Montag, der 05. Mai, ist der Termin für die Prüfung im Fach Ungarisch. An diesem Tag hat die Klassenstufe 12 keinen Unterricht.

Tempolimit 30

Immer mal wieder ist zu beobachten, dass Autofahrer im erweiterten Straßenbereich zur Schule bis hin zum Parkplatz sich nicht an die Tempobeschränkung halten und damit andere Verkehrsteilnehmer

eseményekre történő utalásokat is, melyeket megpróbálnak újra bevetni, pedig egyszer már tisztázták őket. Ez természetesen megnehezíti az igazság kiderítését. Az sem könnyíti meg a helyzetet, hogy ha nevek után érdeklödünk, amit persze senki sem tudna vagy szeretne megmondani, pontosan senki nem tud semmit, de azt hallották, hogy...

Könnyű a szóbeszédet elindítani, meghallgatni, tovább adni, majd segítséget, konkrét intézkedést kérni, nehéz azonban az igazság kiderítésben hatékonyan részt venni. Az a baj, hogy ennek során személyeket vagy egy csoportot a gyanúsítás bélyege alatt pusztán pletykák miatt vélt „tényekkel“ szembesítenek. Ez pedig mindenki számára kellemetlen helyzet!

Teljesen világos: ha valami tényleg nincs rendben, a tények gyors és pontos kiderítésére van szükség, konkrét nevekkal és bizonyítékokkal, mert ez az előfeltétele a változtatások megkezdésének. A megkérdőjelezhető valóságtartalmú állítások azonban árukodásnak számítanak, és káros hatással van a személyekre és az intézményre.

Járuljunk hozzá mindannyian, hogy ne kelhessenek szóbeszédnek szárnya, és ne is vegyünk részt terjesztésükben!

Üdvözlettel:

Dr. Hans-Joachim Czoske

igazgató

Magyar érettségi

A magyar érettségi írásbeli vizsgái május 5-16. között lesznek. Sok sikert kívánunk a magyar ág tanulóinak az írásbeli vizsgákhoz. Május 5-én, hétfőn a magyar nyelv és irodalom vizsgával kezdenek. Ezen a napon a 12. évfolyamon nem lesz tanítás.

Sebességkorlátozás 30 km/h

Újra és újra előfordul, hogy az autóvezetők sem az iskola környéki utcákban, sem az iskola parkolójában nem tartják be a sebességkorlátozást. Ezzel veszélyeztetik a közlekedés többi

und insbesondere zu Fuß gehende Schülerinnen und Schüler und andere Passanten gefährden. Die „Sicherheit“ sollte immer „Vorfahrt“ haben!

Attila Lányi bester Auslandsschüler bei Diercke Wissen 2014

Der diesjährige Auslandsschulssieger des Geographie-Wettbewerbs Diercke Wissen 2014 heißt **Attila Lányi** und besucht die Klassenstufe 10 der Deutschen Schule Budapest.

Er darf nun die deutschen Auslandsschulen am 22. und 23. Mai 2014 beim Bundesfinale in Braunschweig als 17. Finalist neben den Siegern in den 16 deutschen Bundesländern vertreten. Dies wird möglich dank der Unterstützung der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, dem Westermann Verlag und des Verbandes Deutscher Schulgeographen.

Am diesjährigen Wettbewerb unter den deutschen Auslandsschulen haben 5331 Schülerinnen und Schüler an insgesamt 54 Auslandsschulen teilgenommen.

Die Deutsche Schule Budapest gratuliert Attila Lányi herzlichst zu diesem herausragenden Erfolg und wünscht ihm viel Glück und Erfolg beim Finale in Braunschweig!

Erfolgreiche Teilnahme unserer Schüler am „Jugend musiziert“-Landeswettbewerb

Die DS Budapest kann stolz sein auf die Teilnehmer des „Jugend musiziert“-Landeswettbewerbs in Kopenhagen. Gleich vier Schüler erspielten sich einen 1. Preis:

Vivian Lai (5s) am Klavier – mit der optimalen Punktzahl 25 von 25 möglichen
Luca Jadi (6a) und Aleksander Simic in der Kategorie Streicher-Ensemble
David Streit (6a) am Drumset

Alle anderen Teilnehmer erhielten 2. Preise – manche gleich in mehreren Kategorien:

Vivian Arato – Keyboard
Anna Caules – Keyboard
Anna Csigirinszkij – E-Gitarre
Daniel Csigirinszkij – Drumset
Áron Ebert – Drumset-solo, Neue Musik, Drumset (Band)
Liliana Fanton – Popgesang
Artúr Heiczman – Neue Musik, Drumset
Laura Jadi – Klavier, Popgesang
Marton Jaksa – Bass
Balazs Kerényi – E-Gitarre
Kevin Kovacs – E-Gitarre
Lilla Rác – Klavier
Ella Radnocy – Solo-Gesang Klassik und Pop
Natascha Runge – Popgesang

résztvevőjét, különösen a gyalogosan közlekedő tanulókat és más járókelőket. Pedig a biztonságnak mindig elsőbbség jár!

Lányi Attila lett a legjobb a Diercke Wissen 2014 versenyén

Az idei „Diercke Wissen 2014” nevű földrajzversenyen **Lányi Attila** 10. osztályos tanuló lett a győztes a külföldön működő német iskolák tanulói között.

2014. május 22-23 között, Braunschweigban megrendezendő országos döntőn így ő képviseli tizenhetedikként a 16 szövetségi tartomány győztese mellett a külföldi német iskolákat. Részvételét a Külföldi Német Iskolák Igazgatósága, a Westermann Kiadó és a Német Iskolai Geográfusok Szövetsége támogatják.

A versenyen 54 német külföldi iskola 5331 tanulója vett részt.

A Budapesti Német Iskola szívből gratulál Attilának a teljesítményéért, és sok sikert kíván Braunschweigban a döntőre!

Tanulóink sikeres részvétele a „Jugend musiziert“-versenyen

A Budapesti Német Iskola büszke lehet a Koppenhágában megrendezett „Jugend musiziert” verseny résztvevőire. 4 versenyző is első helyet szerzett magának:

Lai Vivian (5s) zongora – a maximális 25 pontot szerezte meg
Jadi Luca (6a) és Simic Aleksander hegedű-cselló
Streit David (6a) dob

A többi résztvevő 2. helyet szerzett – néhányan közülük több kategóriában is:

Arató Vivian – keyboard
Caules Anna – keyboard
Csigirinszkij Anna – elektromos gitár
Csigirinszkij Dániel –dob
Ebert Áron – dob szóló / együttes, kortárs zene
Fanton Liliana – ének pop kategóriában
Heiczman Artúr –kortárs zene, dob
Jadi Laura – zongora, ének pop kategória
Jaksa Márton – basszusgitár
Kerényi Balázs – elektromos gitár
Kovács Kevin – elektromos gitár
Rác Lilla – zongora
Radnocy Ella – szóló ének klasszikus és pop kategóriában
Runge Natascha – ének pop kategóriában
Schilling Niclas – ének pop kategóriában

Wir gratulieren allen Teilnehmern sehr herzlich und sind stolz auf Euch!

Fundstücke

Wir, die SMV, haben bemerkt, dass die Fundsachen der Schüler in einen großen Pappkarton gelegt werden und von dort so gut wie nie wieder abgeholt oder mitgenommen werden. Teilweise sind sehr schöne und gut erhaltene Kleidungsstücke dabei, über die sich andere Menschen, die nicht so viel Geld haben, sehr freuen würden. Deshalb sind wir zum Entschluss gekommen, die Kleidungsstücke, die zum Ganz- bzw. Halbjahr übrig bleiben, wohltätigen Zwecken zu Gute kommen zu lassen. Damit die verlorenen Fundstücke nicht einfach weggegeben werden, wollen wir den Schülern natürlich die Möglichkeit geben, ihre Kleidungsstücke, wie zuvor auch, abholen zu können. Damit jedoch alles etwas übersichtlicher wird, werden wir ab jetzt alle neuen Fundstücke fotografieren und auf die Website der DSB in den Unterpunkt der SMV stellen. Zum Ende dieses Schuljahres werden die übrig gebliebenen Dinge das erste Mal gespendet.

Spendenlauf für die Stiftung Wunderlampe

Am Samstag, den 10. Mai 2014 findet für die Aktion Wunschschriffe auf Normafa, ein Familien-Spendenlauf für die Stiftung Wunderlampe. Die Stiftung Wunderlampe erfüllt lebensbedrohlich erkrankten Kindern zwischen 3 und 18 Jahren einen Wunsch. Durch das Erfüllen eines Wunsches ist es ihr Ziel, dem jeweiligen Kind Freude zu bereiten und somit dessen Glauben an Genesung zu stärken, neue, vor allem psychische Kraft zur schnelleren Genesung zu geben. Durch die Startgebühren sammeln wir Spenden um davon die von den Schülern ausgewählten Wünsche erfüllen zu können. Einzelheiten werden per eMail zugeschickt.

PQM: Beteiligungsverfahren Schulentwicklung

In den **“SCHULNACHRICHTEN”** (Nr. 4) ist ausführlich über den damaligen Stand der Schulentwicklung an der DSB und die weitere Vorgehensweise berichtet worden. Aufgefordert waren alle Gruppierungen der Schulgemeinschaft, den seit Januar 2014 vorliegenden Entwurf eines Mehrjahres-

Minden versenyzőnek gratulálunk és büszkék vagyunk rájuk!

Talált tárgyak

Mi, a Diákönkormányzat észrevettük, hogy a talált tárgyakat egy nagy kartondobozban tárolják, és legtöbbször senki sem hozza el onnan. Nagyrészt szép, jó állapotban lévő ruhákról van szó, aminek olyan emberek, akiknek nincs elég pénzük, nagyon örülnének. Ezért úgy döntöttünk, hogy azokat a ruhadarabokat, melyeket félév végéig illetve év végén nem hoznak el, jótékonyági célra ajánljuk. Természetesen a tanulók lehetőséget kapnak, hogy úgy, mint ezelőtt, elhozhassák elvesztett dolgaikat. Az átláthatóság kedvéért mostantól lefotózunk minden talált tárgyat, a képeket pedig az iskola honlapján, a Diákönkormányzat linkje alatt lehet megnézni. Az idei tanév végén az itt maradt tárgyakat első alkalommal eladományozzuk.

Futó/Gyalogló Akció a Csodalámpa Alapítvány támogatására

2014. május 10.-én szombaton rendezik meg a Jótékony Családi Futó/Gyalogló Akció a Normafánál a Csodalámpa Alapítvány támogatására.

A Csodalámpa Alapítvány 3-18 év közötti életveszélyesen beteg gyerekek egy kívánságát teljesíti. A kívánságok teljesítésével céljuk, hogy egy-egy beteg gyereknek örömet szerezve erősítsék gyógyulásba vetett hitüket, friss erőt, elsősorban lelkieket adva segítsék őket a gyógyulásban. A nevezési díjakon keresztül gyűjtünk adományokat a diákok által korábban kiválasztott kívánságok teljesítésére. A részleteket e-mailben fogjuk kiküldeni.

PQM: Iskolafejlesztés Együttműködési folyamat

Az **Iskolai Hírmondó 4. számában** részletesen írtunk a DSB-ben folyó iskolafejlesztés akkori állásáról és a további folyamatokról. Az iskolaközösség minden csoportját arra kértük, hogy tegyék mérlegre a több évre szóló, 2014 januárjától meglévő iskolafejlesztési tervünk vázlatát, és tegyenek

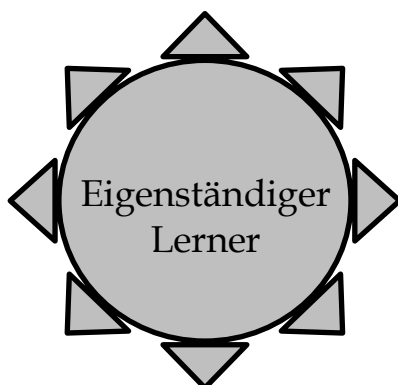
Strategiepapieres/Schulentwicklungsplanes ("Projekt 2018") kritisch zu sichten und Vorschläge zur Überarbeitung zu machen. Vielen Dank für die Mitarbeit! Mit diesem schulinternen Beteiligungsverfahren berücksichtigt die PQM-Gruppe u.a. eine Vorgabe aus dem BLI-Bericht (Bund-Länder-Inspektion im Jahr 2012), verstärkt partizipative Verfahren anzubieten. In dieses Verfahren werden auch der designierte Schulleiter (Herr Mahrenholtz) und der regionale PQM-Prozessbegleiter (Herr Rimmasch) mit einbezogen.

Die Rückmeldungen aus der Schulgemeinschaft flossen ein in die Überarbeitung und Ausformulierung des Schulentwicklungsprogramms "**Projekt 2018**" durch die PQM-Gruppe und ermöglichten eine **akzentuierende Bündelung der**

Entwicklungsschwerpunkte

Strategische Fokussierung der schulprogrammatischen Ausrichtung der Deutschen Schule Budapest 2013 – 2018

- Den Rahmen und dauerhaften Bezugspunkt der drei PQM-Bereiche "**Unterrichtsentwicklung**", "**Personalentwicklung**", "**Organisationsentwicklung**" der DSB bildet die Ausgestaltung der "**Schule als interkultureller Lern-, Lebens- und Begegnungsort**" unter besonderer Beachtung einer "**wertschätzenden Interaktion**".
- "**Dreh- und Angelpunkt**" einer nach unserem (Selbst-) Verständnis gestalteten Schule ist für uns der "**Eigenständige Lerner**"; Schülerinnen und Schüler der DSB sollen befähigt werden, ihr Lernen und ihre Persönlichkeitsentwicklung aktiv und zunehmend selbststeuernd und selbstverantwortend zu gestalten.



javaslatokat az átdolgozására. Köszönjük az együttműködést!

Az iskolaközösség bevonásával a PQM-csoport – többek között a BLI felhívásának eleget téve – az eddiginél nagyobb mértékű részvételi lehetőséget szándékozik biztosítani.

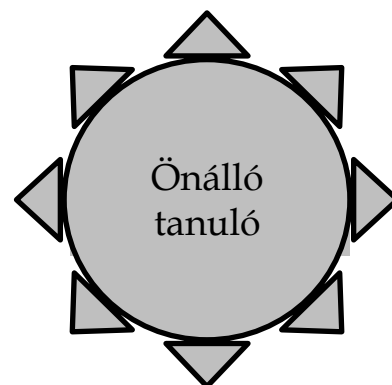
A folyamatban az iskola új igazgatója, Mahrenholz úr, és a PQM-folyamatot figyelemmel kísérő Rimmasch úr is részt vesznek.

Az iskolaközösség visszajelzéseinek alapján a PQM-csoport átdolgozta és újrafogalmazta a "**Projekt 2018**" elnevezésű iskolafejlesztési programot, valamint hangsúlyozott **összefogást** tett lehetővé az alábbi szempontok alapján:

Fejlesztési súlypontok

2013-2018: A DSB nevelési programja kialakításának stratégiai súlypontjai

- Az iskola legyen az **interkulturális tanulás és találkozás helyszíne**, különös tekintettel az **értékes interakciókra**, melyek biztosítják a PQM-területek "**oktatásfejlesztés, humán erőforrásfejlesztés, szervezetfejlesztés**" keretét és kiindulópontját.
- A felfogásunk szerint kialakított iskola **középpontjában az önálló tanuló** áll, aki a DSB tanulójaként képes arra, hogy a tanulást és személyiségének fejlesztését aktívan, egyre növekvő mértékben és felelősségteljesen saját maga irányítsa.



- Vermittlung und Erwerb der erforderlichen Kompetenzen, über die ein **“Eigenständiger Lerner” im interkulturellen Kontext** der **DSB** verfügen muss, benötigen zahlreiche aufeinanderbezogene **“Treiber”** im Zusammenhang verschiedener schulischer Handlungs- und Kräftefelder, die ineinandergreifen und die schulischen Bedingungen und Entwicklungen vorwärts bewegen.

Um sich nicht in der Vielfalt der Möglichkeiten zu verlieren, ist eine Konzentration der Schulentwicklungsarbeit, ist eine Festlegung der (aufeinander bezogenen) **Entwicklungsschwerpunkte** für die kommenden Jahre (**“Projekt 2018”**) erforderlich (**“strategische Fokussierung”**):

Schwerpunktbereich I:

Kommunikationskultur, Information, Transparenz und Feedback, Lehrer-Eltern-Arbeit

Schwerpunktbereich II:

Unterrichtsverständnis, Individualisierung, Selbstverantwortlichkeit, Lehrer-Schüler-Beziehung, Feedback

Schwerpunktbereich III:

Personalweiterbildung, Lehrer-Rollen-Selbstbild, Lerprozessgestaltung, Kommunikation

PQM: Wie geht es weiter?

Das Generieren von Entwicklungsschwerpunkten (**„schulprogrammatische Ausrichtung“**) unter Mitwirkung der Schulgemeinschaft ist die Voraussetzung für die weitere konsensorientierte **Qualitätssteuerung** der Schulentwicklung, denn: *„Wenn ich nicht weiß, wohin ich will, muss ich mich nicht wundern, dass ich dort lande, wo ich gar nicht hinwollte!“*

Im Rahmen des PQM-Prozesses ist nun der nächste Arbeitsschritt angesagt, die Erarbeitung eines **hinreichend konkreten und überprüfbaren Umsetzungskonzeptes**. Idealerweise enthält dieses jährlich anzupassende differenzierte **Aktions- und Arbeitspläne**.

Für die **drei Schwerpunktbereiche** stellen die in den **„SCHULNACHRICHTEN“** (Nr. 4) der **DSB** aufgeführten **vier Themenfelder** der Schulentwicklung mit ihren Unterpunkten einen pragmatischen Bezugsrahmen dar. Diesen gilt es nun detailliert aufzubereiten und konkret Teilziele, Maßnahmen, Aktivitäten, Zuständigkeiten, Angaben zur zeitlichen Realisierung und

- A szükséges készségek (melyeket az **önálló tanuló a DSB interkulturális szemlélete szerint** birtokol) megszerzése és közvetítése számos olyan, egymásra épülő hajtóerőt igényelnek, melyek összefüggésben állnak az iskola egymáshoz kapcsolódó különböző tevékenységi területeivel, és elősegítik az iskola fejlődését és az iskolaközöség tagjainak egymáshoz való viszonyát.

Ahhoz, hogy ne vesszünk el a lehetőségek sokaságában, a stratégiailag fontos kérdésekre kell összpontosítani. Ezért szükséges, hogy az iskolafejlesztési munkára koncentráljunk, és lefektessük a fejlesztési súlypontokat a következő évekre vonatkozóan (**„Projekt 2018“**):

Fejlesztési terület I:

kommunikációs kultúra, információ, visszacsatolás, együttműködés tanárok és a szülők között

Fejlesztési terület II:

a tanítási folyamat megértése, individualizáció, az ember felelősségérzete önmaga iránt, tanár-diák viszony, visszacsatolás

Fejlesztési terület III:

a személyzet továbbképzése, tanárszerepek és önkép, a tanulási folyamat alakítása, kommunikáció

PQM: hogyan tovább?

A fejlesztési **súlypontok kialakításához** szükség van az iskolaközöség együttműködésére, hisz ez az előfeltétele az egyetértésen alapuló, **minőség vezérelte** fejlesztésnek. „Ha nem tudom, hová szeretnék eljutni, nem csodálkozhatok azon, ha ott találok magam, ahová nem is indultam!”

A PQM-folyamat következő lépéseként egy megfelelően ellenőrizhető átalakítási koncepció kidolgozását tűztük ki célul, mely lehetőség szerint az adott évhez illeszkedő akció-és munkatervet tartalmazza.

Az előző **iskolai hírmondóban** ismertetett négy fő fejlesztési témakör és alpontjai gyakorlati keretet ad a három fejlesztési területnek. Ezt a keretet kell a továbbiakban részletesen kidolgozni, megnevezni a konkrét célokat, a szükséges intézkedéseket, illetékességi köröket, majd a határidőket meghatározni. Az iskolaközöség első, februárban tett

Überprüfbarkeit zu formulieren. Hier wird auch auf die Anregungen aus der Schulgemeinschaft aus der ersten Rückmeldung (Februar) Bezug genommen.

Das Schulentwicklungsprogramm „**Projekt 2018**“ soll am Ende des Schuljahres 2013/14 als Planungsraster und Steuerungsinstrument für alle PQM-Prozesse der **DSB** für die nächsten Jahre von der Schulgemeinschaft verabschiedet werden.

Elternbeirat – Arbeitskreis Berufsberatung

Der Arbeitskreis Berufsberatung des Elternbeirats wurde im letzten Schuljahr mit dem Ziel gebildet, den Schülern – die Programme der Schule ergänzend und unterstützend – bei der Weiterbildung, Berufswahl zu helfen.

Zu diesem Zweck haben wir Kontakt mit den zuständigen Lehrern (Herr Grotthaus und Herr Kulcsár) aufgenommen, eine Umfrage unter den Eltern gemacht, wie sie unsere Arbeit unterstützen können (zum Beispiel mit der Vorstellung von Berufen und Firmen sowie der Ermöglichung von Praktika) sowie vielfältige Informationen und Materialien bei verschiedenen Gelegenheiten gesammelt (Firmen, Bildungsmesse EDUCATIO, Möglichkeiten der Schulpsychologin).

Am Freitag, den 23. Mai um 18:00 Uhr möchten wir eine erste „**Tea-Party**“ starten – eine Gesprächsrunde, bei der Eltern evtl. auch Studenten oder Vertreter eines Fachgebietes, über ihre Arbeit berichten, ihren Werdegang, die erforderlichen Kompetenzen, Vor- und Nachteile des Berufs. Wir würden uns über die Rückmeldung von Eltern freuen, die bereit wären, mit den Schülern der Klassen 9 – 12 über ihren beruflichen Werdegang zu sprechen!

Wichtig für die ungarischen Schüler sind auch Änderungen, die das ungarische Abitur betreffen. Ab Januar 2016 müssen Abiturienten 50 gemeinnützige Stunden ableisten – hierüber wird Herr Kulcsár die betroffenen Schüler und Eltern demnächst informieren.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei Herrn Schilling und all jenen Eltern bedanken, die bisher unsere Arbeit unterstützt haben. Es wäre schön, wenn sich noch mehr Eltern unserem Arbeitskreis anschließen würden, um noch effektiver für unsere Kinder tätig sein zu können.

Für Fragen, Anregungen stehen wir Ihnen gerne unter elternbeirat@deutscheschule.hu zur Verfügung!

Unsere detaillierten Berichte finden Sie auf der Webseite der Schule unter Elternbeirat / Informationen aus den Arbeitskreisen.

Horváth Mariann Heike Nyist

javaslataira is hivatkozni kell.

Célunk, hogy a **Projekt 2018** iskolafejlesztési programot a 2013/2014-es tanév végére irányadó mintaként elfogadtassuk az iskolaközösséggel, hogy a következő években az **iskola** PQM-folyamatainak alapjául szolgáljon.

Szülő Tanács – pályaválasztási tanácsadás

A Szülői Tanács pályaválasztásért felelős munkacsoportja az előző tanévben jött létre, hogy - az iskola programjait kiegészítendő - segítsen a tanulóknak a pályaválasztás, továbbtanulás témakörében.

Ebből a célból felvettük a kapcsolatot az illetékes Grotthaus és Kulcsár tanár úrakkal, valamint megkérdeztük a szülőket, hogyan tudnák a munkánkat támogatni (például bemutatnak egy-egy munkakört, céget, vagy gyakorlati helyet biztosítanak). Ezenkívül sokrétű információs anyagokat gyűjtöttünk cégektől, az EDUCATIO oktatási kiállításon és az iskolapszichológustól.

Május 23-án, pénteken 18.00 órától tartjuk az első beszélgetést egy **“tea-party”** keretei között, ahol szülők, egyetemisták, illetve egy adott terület szakemberei számolnak be munkájukról, a képzés folyamatáról, a szükséges készségekről, a szakma előnyeiről és hátrányairól. Szívesen vesszük azon szülők visszajelzéseit, akik a 9-12. évfolyamosokkal beszélgetnének a szakmai képzésekről.

A magyar tanulók számára fontos változás, hogy 2016-tól az érettségizőknek 50 óra közösségi munkát kell végezni, erről majd Kulcsár tanár úr tájékoztatni fogja az érintett tanulókat és szüleiket.

Itt szeretnénk megköszönni Schilling Úrnak és azoknak a szülőnek, akik az eddig munkánkat támogatták. Örömmel vesszük, ha további szülők csatlakoznak hozzánk, hogy tevékenységünk még hatékonyabb lehessen.

Kérdések és javaslatok esetén az elternbeirat@deutscheschule.hu e-mail címen állunk rendelkezésükre.

Részletes beszámolóink az iskola honlapján a Szülői Tanács / Informationen aus den Arbeitskreisen menüpont alatt található.

Horváth Mariann Heike Nyist

Sichere Schule

Die Erweiterung der Sicherheit in der Schule, speziell in der Grundschule, hat weiterhin Priorität. Nach der „Vor-Ort“-Beratung durch einen Experten vom deutschen Auswärtigen Amt wurde ein Maßnahmenplan erarbeitet, der noch in diesem Schuljahr Schritt für Schritt verwirklicht wird. Unter anderem werden die Fluchtwege durch die Installation von Garderobenschränken aus Metall und die Ersetzung der Info-Tafel durch Magnettafeln sicherer gemacht. Jedes Klassenzimmer in der Grundschule und auch die Räume der Nachmittagsbetreuung werden mit einem Schlüsselkasten ausgestattet, damit die –aus Sicherheitsgründen- abschließbaren Fenster im Notfall für die Rettung geöffnet werden können.

Ein weiteres Bestandteil der jeweiligen Sicherheit sind das Verfolgen der Sicherheitsvorschriften und die Übung. In der Schule werden das Verhalten im Brandfall und die Evakuierung der Gebäude regelmäßig geübt; das Lehr- und Hauspersonal wird geschult. Wir haben neue Schilder auf dem Hof und in Gebäuden installiert, damit die Bereiche, wohin Schüler nicht eintreten bzw. wo sie sich nicht aufhalten dürfen, noch eindeutiger visualisiert sind. Es ist dabei sehr wichtig, dass die Schüler die Schulregel einhalten, den Anweisungen der Lehrer und Personal folgen, auf die Sicherheit der anderen und für sich selbst achten.

Termine

12.-16.05. Woche des Buches

12.05 Lesung mit Péter Esterházy, 19.00 Uhr

15.05. Kabarettabend mit Matthias Deutschmann, 19.00 Uhr

20./21.05 Aufführungen der Musical-AG der Grundschule

29./30.05 Aufführungen der Musical-AG des Gymnasiums

31.05. Sommerfest 14.00-18.00 Uhr

Biztonságos Iskola

A biztonság növelése az iskolában, különös tekintettel az általános iskola biztonságára, továbbra is elsődleges szempont. A Német Külügyi Hivatal szakértőjének látogatását követően kidolgozásra került egy cselekvési terv, melynek pontjait még ebben az iskolaévben lépésről lépésre megvalósítunk. A menekülési útvonalak biztonságának fokozása érdekében többek között fém öltözőszekrényeket telepítünk és a jelenlegi falújságot mágneses táblákra cseréljük. Az általános iskola és a napközi termeiben is kihelyezünk egy-egy ablaknyitó kulcsot tartalmazó dobozt, ami vészhelyzet esetén lehetővé teszi a - biztonsági okokból zárható - ablakok nyitását.

A biztonság másik fontos eleme a biztonsági előírások betartása és a gyakorlás. Az iskolában rendszeres gyakorlatokat tartanak tűz és evakuálás esetére, valamint a tanári kar és az iskola többi dolgozója is folyamatos továbbképzésen vesz részt. Új táblákat helyeztünk el az iskola udvarán és az épületben, melyek még egyértelműbben jelzik azokat a területeket, ahová a tanulók nem léphetnek be, illetve ahol nem tartózkodhatnak. Emellett az is nagyon fontos, hogy a tanulók betartsák az iskola házirendjét, kövessék a tanárok és a többi dolgozó utasításait és ügyeljenek a mások és a saját biztonságukra.

Események és időpontok

05.12.-16. a könyv hete

05.12. felolvasó est Esterházy Péterrel, 19.00 óra

05.15. Matthias Deutschmann kabarettetstje, 19.00 óra

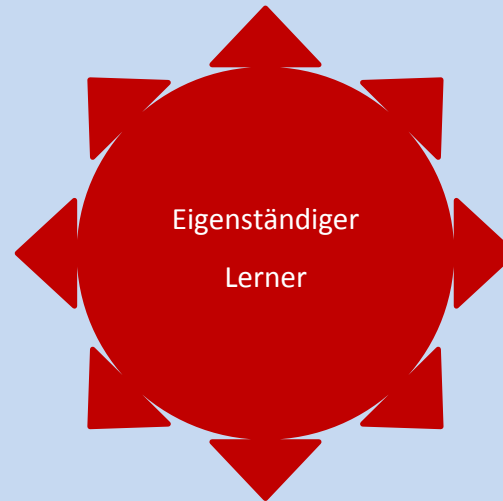
05.20.-21. az általános iskola musical-szakkör előadásai

05.29.-30. gimnázium musical-szakkör előadásai

05.31. nyári fesztivál, 14.00-18.00 óra

Schule als interkultureller Lern-,
Lebens- und Begegnungsort
Wertschätzende Interaktion

Kommunikationskultur
Information,
Transparenz und
Feedback
Lehrer-Eltern-Arbeit



Unterrichtsverständnis
Individualisierung
Selbstverantwortlichkeit
Lehrer-Schüler-
Beziehung
Feedback

Personalweiterbildung
Lehrer-Rollen-Selbstbild
Lernprozessgestaltung
Kommunikation

Schulentwicklungsschwerpunkte / „Projekt 2013-2018“

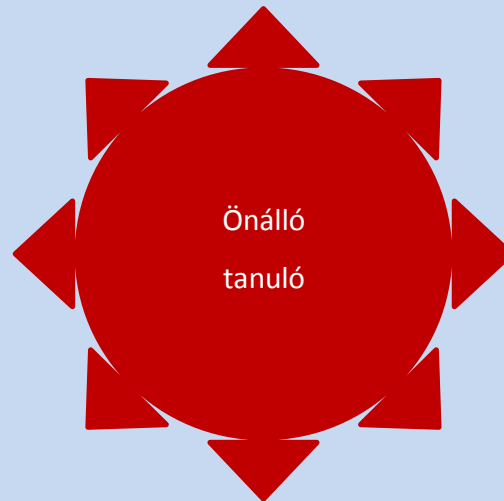
Budapesti Német Iskola

Két ország - Egy iskola - Európa közepén

Az iskola, mint az interkulturális tanulás és találkozás helyszíne

Kölcsönös megbecsülésen alapuló interakció

Kommunikációs
kultúra
Információ,
átláthatóság és
feedback
Együttműködés a tanár
és a szülő között



A tanóra fogalma
Individualizáció
Felelősségvállalás
Tanár-diák kapcsolat
Feedback

Személyiségfejlesztés

A tanár szerepe

A tanulási folyamat alakítása

Kommunikáció

Fejlesztési súlypontok / „Projekt 2013-2018”